

## Verzeichnis der Begünstigten im Operationellen Programm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Sachsen - Polen 2007 - 2013

### Lista beneficjentów w Programie Operacyjnym Współpracy Transgranicznej Polska - Saksonia 2007 - 2013

Stand: 27. September 2010 / Stan: 27 września 2010

|    | Begünstigter / Beneficjent                                      |  | Vorhaben / Projekt   |   | Auszahlung von öffentlichen Mitteln / Wypłata środków publicznych |                                     |                                   |
|----|---|--|--|---|---|-------------------------------------|-----------------------------------|
|    | Name des Begünstigten - Lead Partner<br>Nazwa - Partner wiodący | Projektpartner<br>Partner projektu   | Bezeichnung des Vorhabens<br>Tytuł projektu  | Bezeichnung des Vorhabens<br>Tytuł projektu   | Jahr der Bewilligung<br>Rok zatwierdzenia                         | EFRE-Mittel<br>Środki z EFRR (Euro) | Gesamtbetrag gezahlt<br>Wyplacono |
| 1  | Euroregion "Sprewa-Nysa-Bóbr"                                   | Euroregion Neisse e.V.   | Kleinprojektfonds Euroregion "Sprewa-Nysa-Bóbr" / Euroregion Neisse e.V.                     | Fundusz Małych Projektów Euroregion "Sprewa-Nysa-Bóbr"/Euroregion Neisse e.V.   | 2009  | 1.351.341,33                        |                                   |
| 2  | Gmina Pieńsk  | 1. Stadtverwaltung Stadt Rothenburg<br>2. ASV "Vorwärts" Rothenbrug e.V.   | Bau eines offenen Sportkomplexes am Gymnasium in Pieńsk                                      | Budowa otwartego kompleksu sportowego przy Gimnazjum w Pieńsku  | 2009  | 197.497,50                          |                                   |
| 3  | Gmina Miejska Zawidów   | Stadtverwaltung Bernstadt a.d. Eigen   | Kennenlernen und Verständigung durch Begegnung für die Bewohner der Grenzstädte              | Poznanwanie się i wzajemne zrozumienie poprzez spotkania dla mieszkańców miast przygranicznych                            | 2009  | 946.078,40                          |                                   |
| 4  | Gmina Bogatynia   | Stadtverwaltung Zittau   | Hauptleitung des kalten Wassers Zatonie-Sieniawka  | Magistrala przesyłowa wody zimnej Zatonie-Sieniawka   | 2009  | 786.768,99                          |                                   |
| 5  | Sächsische Bildungsagentur Regionalstelle Chemnitz              | 1. Der Sächsische Beauftragte für Stasiunterlagen<br>2. Stadtverwaltung Görlitz<br>3. Gmina Miejska Zgorzelec<br>4. Dolnośląskie Centrum Doskonalenia Nauczycieli i Informacji Pedagogicznej we Wrocławiu<br>5. Institut Polski w Berlinie, Filia w Lipsku | Bürger für die Freiheit. Zivilcourage gegen Diktatur. Sachsen und Niederschlesien 1945-1989. | Działalność obywateli na rzecz wolności. Odwaga cywilna w warunkach dyktatury. Saksonia i Dolny Śląsk w latach 1945-1989. | 2009  | 694.089,02                          |                                   |
| 6  | Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion "Sprewa-Nysa-Bóbr", Gubin     | Euroregion Neisse e.V., Zittau   | Initiierung, Unterstützung und Entwicklung von grenzübergreifenden Projektpartnerschaften    | Inicjowanie, wspieranie i rozwój transgranicznych partnerstw projektowych   | 2009  | 83.414,58                           |                                   |
| 7  | Sächsische Bildungsagentur Regionalstelle Chemnitz              | 1. Dolnośląskie Centrum Doskonalenia Nauczycieli i Informacji Pedagogicznej we Wrocławiu<br>2. Institut Polski w Berlinie, Filia w Lipsku<br>3. Stadtverwaltung Görlitz<br>4. Gmina Miejska Zgorzelec  | InterKulturManagement Kulturmanagement in sächsischen und niederschlesischen Schulen         | InterKulturManagement Zarządzanie kulturą w saksońskich i dolnośląskich szkołach  | 2009  | 951.481,58                          |                                   |
| 8  | Gmina Karpacz   | Stadtverwaltung Reichenbach / O.L.   | Bildung und Sport - ein Weg zu einem Europa der Bürger - 1. Etappe                           | Edukacja i sport drogą do obywatelskiej Europy - 1. Etap  | 2009  | 1.882.998,52                        |                                   |
| 9  | Gmina Karpacz   | Stadtverwaltung Reichenbach / O.L.   | Zwerge in Europa - 1. Etappe   | Skrzaty w Europie - 1. Etap   | 2009  | 516.843,92                          |                                   |
| 10 | Gmina Gryfów Śląski   | Stadtverwaltung Bischofswerda  | Europäisches Kultur- und Informationszentrum   | Europejskie Centrum Kulturalno-Informacyjne   | 2009  | 431.603,20                          |                                   |

|    |  |  |   |   |      |              |  |
|----|--|--|---|---|------|--------------|--|
| 11 | Miasto Jelenia Góra  | Verein zur Pflege schlesischer Kunst und Kultur e.V. | Revitalisierung der barocken Grabkapelle in Jelenia Góra als Teilnahme am Schutz des europäischen Kulturellen Erbes   | Rewitalizacja zespołu barokowych kaplic nagrobnych w Jeleniej Górze wkładem w ochronę europejskiego dziedzictwa kulturowego                                       | 2009 | 1.674.767,75 |  |
| 12 | Wielospecjalistyczny Szpital - Samodzielny Publiczny Zespół Opieki w Zgorzelcu | Städtisches Klinikum Görlitz gGmbH                   | Kauf der Fachgeräte für das grenzübergreifende Zentrum für interventionelle Kardiologie der Europastadt Zgorzelec/Görlitz   | Zakup specjalistycznego sprzętu dla Transgranicznego Centrum Kardiologii Interwencyjnej Europa-Miasta Zgorzelec/Görlitz   | 2009 | 845.427,01   |  |
| 13 | Euroregion Neisse e.V.   | Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Nysa        | Gemeinsamer Kleinprojektfonds Sachsen - Polen 2007 - 2013 in der Euroregion Neisse  | Wspólny Fundusz Małych Projektów Polska - Saksonia 2007-2013 w Euroregionie Nysa  | 2009 | 3.308.013,33 |  |
| 14 | Komenda Wojewódzka Policji we Wrocławiu  | Landeskriminalamt Sachsen                            | Verbesserung der Sicherheit und Zusammenarbeit der Polizeidienststellen im Grenzgebiet im Bereich gemeinsamer Bewältigung terroristischer Bedrohungen                       | Poprawa bezpieczeństwa i współpracy jednostek policji w obszarze pogranicza w zakresie wspólnej likwidacji zagrożeń terrorystycznych                              | 2009 | 663.398,87   |  |
| 15 | Euroregion Neisse e.V.   | Euroregion Sprewa-Nysa-Bóbr                          | fonds Euroregion Neisse e.V. / Euroregion "Sprewa-Nysa-Bóbr"  | Fundusz Małych Projektów Euroregion Neisse e.V./ Euroregion "Sprewa-Nysa-Bóbr"  | 2009 | 440.565,81   |  |
| 16 | Komenda Wojewódzka Policji we Wrocławiu  | Polizeidirektion Oberlausitz-Niederschlesien         | Verbesserung der Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs auf den grenzüberschreitenden Strassen   | Poprawa bezpieczeństwa i płynności w ruchu drogowym na transgranicznych szlakach komunikacyjnych  | 2009 | 512.663,48   |  |
| 17 | Komenda Wojewódzka Policji we Wrocławiu  | Polizeidirektion Oberlausitz-Niederschlesien         | Grenzüberschreitende Prozeduren der Zusammenarbeit  | Transgraniczne procedury współdziałania   | 2009 | 34.471,38    |  |
| 18 | Jeleniogórskie Centrum Kultury JCK   | Steinhaus e.V. Bautzen                               | VON FUNDAMENTEN ZU GIPFELN" Sanierung, Renovierung und Innovation in Objekten und in der kulturellen Kooperation des Kulturzentrums Jelenia Góra und Steinhaus e.V. Bautzen | „OD FUNDAMENTÓW PO SZCZYTY” Renowacja, modernizacja i innowacja w obiektach i współpracy kulturalnej Jeleniogórskiego Centrum Kultury oraz Steinhaus e.V. Bautzen | 2009 | 1.960.835,25 |  |
| 19 | Gmina Świerzawa  | Gemeinde Obercunnersdorf                             | Gemeinsame Werbung, gemeinsamer Erfolg – die Partnerschaft der Gemeinden Świerzawa und Obercunnersdorf zur Förderung des grenznahen Tourismus                               | Wspólna promocja, wspólny sukces - partnerstwo gminy Świerzawa i Obercunnersdorf na rzecz rozwoju turystyki przygranicznej.                                       | 2010 | 141.355,00   |  |
| 20 | Dolnośląska Służba Dróg i Kolei we Wrocławiu                                   | Straßenbauamt Bautzen                                | Ausbau der Straße Nr. 352 und S 146 als Zufahrt zur A4 in Zgorzelec   | Przebudowa drogi nr 352 i S 146 będącej łącznikiem do A4 w Zgorzelcu  | 2010 | 6.853.669,00 |  |

|    |   |  |   |  |      |              |  |
|----|---|--|---|--|------|--------------|--|
| 21 | Muzeum Ceramiki Bolesławiec                           | Schlesisches Museum zu Görlitz   | Das moderne Museum – attraktives und grenzüberschreitendes Bildungsangebot  | Nowoczesne Muzeum - atrakcyjna edukacja transgraniczna   | 2010 | 381.001,40   |  |
| 22 | Turmvilla e.V.  | Gmina Łęknica  | Kindertageseinrichtung in Muskauer Park   | Przedszkole - placówka dziennej opieki nad dziećmi (żłobek, przedszkole, świetlica) w Parku Mużakowskim                          | 2010 | 1.898.900,00 |  |
| 23 | Powiat Żagański                                       | Gemeinde Hähnichen   | Helfer über Grenzen   | Ratownicy ponad granicami  | 2010 | 360.945,70   |  |
| 24 | SAPOS gemeinnützige GmbH                              | 1. Fundacja Centrum Wspierania Przedsiębiorczości<br>2. Landratsamt Görlitz<br>3. Starostwo Powiatowe w Zgorzelcu<br>4. Gmina Miejska Zgorzelec<br>5. Gmina Zgorzelec<br>6. Landesverband der Recyclingwirtschaft Sachsen e.V.<br>7. Izba Celna we Wrocławiu<br>8. Gmina Bogatynia | Regionale Entsorgung und Recycling in den Kreisen Görlitz und Zgorzelec "RegRec"                                    | Regionalna gospodarka odpadami i recyklingu w powiatach Görlitz i Zgorzelec "RegRec"   | 2010 | 411.682,67   |  |
| 25 | Powiat Zgorzelecki                                    | 1. Zespół Szkół Ogólnokształcących im. Marii Skłodowskiej-Curie w Bogatyni<br>2. Förderverein des Joliot-Curie Gymnasium e.V. in Görlitz<br>3. Zespół Szkół Zawodowych w Bogatyni<br>4. Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bogatyni<br>5. HSG Turbine Zittau e.V.                        | Bau von offenen Sportobjekten an ZSO Bogatynia  | Budowa otwartych obiektów sportowych przy ZSO w Bogatyni   | 2010 | 848.521,30   |  |
| 26 | Nadleśnictwo Wymiarki                                 | Staatsbetrieb Sachsenforst Forstbezirk Oberlausitz   | Errichtung der Begegnungsstaette fuer polnische und deutsche Forstwirte in Wymiarki                                 | Utworzenie centrum spotkań leśników Polskich i Niemieckich w Wymiarkach  | 2010 | 691.548,00   |  |
| 27 | Dolnośląski Ośrodek Doradztwa Rolniczego we Wrocławiu | 1. Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie<br>2. EkoConnect e.V.   | Niederschlesisch-Sächsische Akademie für Landwirtschaft und Umweltschutz  | Dolnośląsko-Saksońska Akademia Rolnictwa i Ochrony Środowiska  | 2010 | 183.327,77   |  |
| 28 | Stadtverwaltung Bernstadt a.d. Eigen                  | Gmina Miejska Zawidów  | Kennenlernen und Verständigung durch Begegnung für die Bewohner der Grenzstädte Bernstadt auf dem Eigen und Zawidów | Poznawanie się i wzajemne zrozumienie poprzez spotkania dla mieszkańców miast przygranicznych Bernstadt auf dem Eigen i Zawidowa | 2010 | 466.338,05   |  |
| 29 | Gmina Żagań   | Förderverein Fürst-Pückler-Region e.V.   | Sanierung der Schlossparkanlage in Zagan, als Teil der Förderung des Zugangs zum kulturellen Erbe                   | Rewitalizacja przypałacowego zespołu parkowego w Żaganiu, jako element wspierania dostępności do dziedzictwa kulturowego         | 2010 | 841.096,66   |  |
| 30 | Stowarzyszenie Kuźnia                                 | 1. Institut für kulturelle Infrastruktur Sachsen mbH<br>2. CaTeeDrake e.V.   | Heute lernen wir - Morgen schaffen wir  | Dziś się uczymy - jutro tworzymy   | 2010 | 90.997,20    |  |

|    |               |                                |  |  |      |            |  |
|----|---------------|--------------------------------|--|--|------|------------|--|
| 31 | Gmina Sulików | Gemeindeverwaltung Hohendubrau | Modernisierung von Lern- und Kulturgebäuden in der Gemeinde Sulików und der Gemeinde Hohendubrau | Modernizacja budynków edukacyjno-kulturalnych w Gminie Sulików oraz Gminie Hohendubrau | 2010 | 741.495,25 |  |
| 32 | Gmina Pieńsk  | EUROPA-HAUS-GÖRLITZ e.V.       | Euroregionales Kultur - und Kommunikationszentrum Pieńsk - EuRegioKom Pieńsk                     | Euroregionale Centrum Kultury i Komunikacji Pieńsk - EuRegioKom Pieńsk                 | 2010 | 651.476,51 |  |